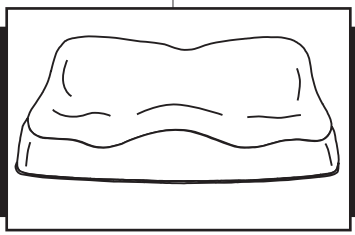
the ROHO group
shape fitting technology®



AirLITE® Cushion

Operation Manual

NOTHING FEELS LIKE A TRUSTED ROHO WORLDWIDE ACCEPT NO SUBSTITUTES

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read these instructions and save for future reference.

Coussin AirLITE®
Manuel d'utilisation

FOURNISSEUR: Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR: Avant d'utiliser ce produit, lire ces instructions et les conserver pour consultation ultérieure.

ROHO, Inc. a une politique d'amélioration continue de ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications présentées dans ce manuel.

Les produits de coussin ROHO® sont fabriqués aux É-U par ROHO, Inc.
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, États-Unis
É-U: 1-800-851-3449, Télécopie: 1-888-551-3449
À l'extérieur des États-Unis : 1-618-277-9150, Télécopie: 1-618-277-6518
www.therohogroup.com • cs@therohogroup.com

© 2003, 2007-2010 ROHO, Inc.
Vous trouverez ci-dessous les marques déposées et enregistrées de ROHO, Inc.: AirLITE®, AirLITE & design®, ROHO®, DRY FLOATATION® et shape fitting technology®.

UTILISATION PRÉVUE:

Le coussin AirLITE® est conçu pour les utilisateurs:

- dont le poids est de 125 kg (275 lb) ou moins
- qui ont conservé leurs sensations
- qui peuvent effectuer seul un transfert de poids
- qui ont besoin d'un système d'appui non-réglable et léger
- qui ont besoin d'un coussin améliorant la stabilité
- qui ont besoin d'un coussin permettant le maintien du positionnement

Le coussin profilé en mousse comporte des creux pour les jambes (fémur) et un puits pour l'épine sciatique, offrant stabilité et soutien pour le bassin ainsi que pour les membres inférieurs. Le coussin AirLITE a été conçu pour être utilisé avec sa housse imperméable. Assurez-vous que la taille du coussin est adaptée à l'utilisateur et à son fauteuil roulant.

CONTRE-INDICATIONS: Le coussin AirLITE n'est pas conçu pour les utilisateurs dont le poids est supérieur à 125 kg (275 lb) ou pour les utilisateurs à risque d'escarres ou avec escarres déclarées. Avant utilisation du coussin, s'assurer que celui-ci est adapté à l'utilisateur et à son fauteuil roulant.

CONSULTATION D'UN CLINICIEN: ROHO, Inc. recommande qu'un clinicien (un médecin ou un thérapeute expérimenté dans le positionnement et la position assise) soit consulté afin de déterminer si le coussin AirLITE convient aux besoins spécifiques de l'utilisateur en position assise.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES SUR LE PRODUIT:

- Le coussin de soutien est composé de cellules à air en polyuréthane (PU).
- Le coussinet profilé est en mousse de polyuréthane profilée.
- Le dessus de la housse imperméable est en polyester enduit de polyuréthane et les côtés sont en nylon enduit de polyuréthanne.

Tableau des dimensions:

	LA PLUS PETITE LARGEUR	LA PLUS PETITE PROFONDEUR	LA PLUS GRANDE LARGEUR	LA PLUS GRANDE PROFONDEUR
po	14,0	14,0	20,0	20,0
cm	35,5	35,5	51,0	51,0

Remarque: Pour de plus amples renseignements à propos des dimensions spécifiques du coussin, merci de prendre contact avec le service clients.

Poids moyen : 1 kg (2 lb)

Plage de hauteur : 5,0 cm à 9,5 cm (2 po à 3,8 po) Cette variation de hauteur est due au fait que le coussin est profilé.

REMARQUE : Toutes les mesures sont approximatives.

⚠ MISE EN GARDE

- **LIMITE DE POIDS**: **NE PAS** utiliser si l'utilisateur pèse plus de 125 kg (275 lb). Le coussin doit être adapté à la taille de l'utilisateur ainsi qu'au fauteuil roulant.

- **ESCARRES: NE PAS** utiliser si l'utilisateur est susceptible de développer une escarre ou présente déjà une escarre. Si l'utilisateur développe une escarre, consultez votre clinicien.

- **SENS D'UTILISATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE**: Le produit doit être utilisé avec la mousse profilée dirigée vers le haut. Une housse qui ne serait pas utilisée correctement, ou encore une taille inadaptée, risque de réduire ou d'éliminer les bienfaits du coussin et d'augmenter les risques de lésions de la peau et des autres tissus mous.

- **RISQUE D'INSTABILITÉ ET DE CHUTE**: **NE PAS** utiliser le coussin au- dessus de, ou avec tout autre produit ou matériel, sauf si indiqué dans la section Utilisation prévue. Cela pourrait créer une instabilité et entraîner la chute du patient. Consultez votre clinicien pour une utilisation adéquate.

- **NE PAS** exposer le coussin à la chaleur, aux flammes nues et aux cendres chaudes.

- **CLIMAT**: Si un coussin a été exposé à des températures inférieures à 0ºC (32ºF) et est plus rigide que d'habitude, laisser le coussin atteindre une température de 22ºC (72ºF) avant de l'utiliser.

- Le coussin AirLITE ne remplace pas des soins appropriés de la peau, incluant une bonne hygiène alimentaire et le soulagement régulier des pressions.

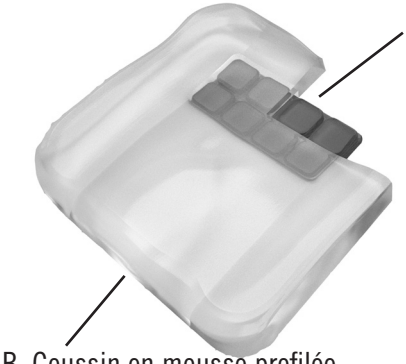
- **NE PAS** utiliser le coussin AirLITE par-dessus ou avec un autre coussin.

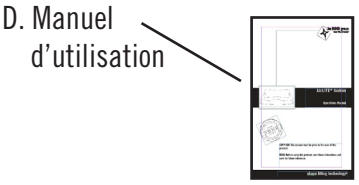
- **OBSTRUCTIONS**: **NE PAS** placer d'objet pouvant faire obstruction entre l'utilisateur et le coussin afin de ne pas réduire l'efficacité du produit.

- **NE PAS** utiliser ce coussin comme dispositif de flottaison (ex. un article de sauvetage).

- **GÉNÉRATEURS D'OZONE**: Une exposition prolongée à l'ozone dégrade les matériaux utilisés dans le coussin AirLITE et peut affecter son efficacité et annuler la garantie du produit. Éviter une exposition prolongée aux rayons directs du soleil ou à d'autres sources de rayonnement ultraviolet.

DESCRIPTION DES DIFFÉRENTES PARTIES:





A. Coussin de soutien: cellules à air individuelles, interconnectées et insérées dans la mousse.

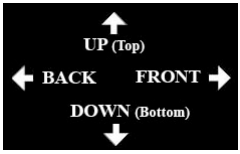
B. Coussin en mousse profilée: Entoure le coussin de soutien.

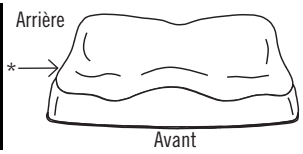
C. Housse imperméable: Protège le coussin contre l'humidité.

D. Manuel d'utilisation: Instructions d'entretien, garantie et autres informations importantes sur le coussin.

E. Carte d'enregistrement du produit: Remplissez la carte d'enregistrement du produit et postez-la à ROHO ou enregistrez-vous en ligne au www.therohogroup.com.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU COUSSIN AIRLITE:





ÉTAPE 1: Placez le coussin sur le fauteuil afin que l'utilisateur soit bien soutenu et immergé lorsqu'il se trouve en position assise normale. Pour vous aider, servez-vous de la bande directionnelle située à l'avant du coussin du côté gauche comme un guide.

ÉTAPE 2: Demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le coussin, en veillant à ce que les proéminences les plus osseuses soient soutenues par les cellules à air. Vérifiez pour vous assurer que le coussin est correctement ajusté à l'utilisateur et au fauteuil roulant. Consultez un clinicien au besoin.

INSTALLATION DE LA HOUSSE:

Pour retirer la housse:

1. Ouvrez la fermeture à glissière de la housse et retirez le coussin.

Pour mettre la housse sur le coussin, suivez ces instructions simples :

1. Ouvrez la fermeture à glissière de la housse et veillez à ce que le tissu antidérapant soit placé en dessous.
2. Insérez l'avant du coussin dans la housse, avec la mousse profilée dirigée vers le haut. *Remarque: L'étiquette à la base du coussin et la bande directionnelle de la housse indiquent l'orientation appropriée.*
3. Fermez la fermeture à glissière avec soin.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:

Le nettoyage et la désinfection sont deux procédés distincts. Le produit doit être nettoyé avant d'être désinfecté. Le coussin AirLITE doit être nettoyé, désinfecté et son bon fonctionnement vérifié chaque fois qu'il est utilisé par un nouveau patient.

Ce symbole signifie « Essuyez avec un chiffon humide »

NETTOYAGE DE LA HOUSSE DU COUSSIN AIRLITE:

1. Enlevez la housse. Si les lames métalliques d'attache amovibles sont en place au bas de la housse, retirez-les avant de nettoyer celle-ci pour éviter tout dommage sur la housse ou tout autre tissu lors du lavage.
2. Lavez à la machine, à l'eau froide (30 °C) et au cycle délicat avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent de blanchiment.
3. Laissez sécher à l'air.

DÉSINFECTION DE LA HOUSSE DU COUSSIN AIRLITE:

Remarque : La housse doit être nettoyée avant d'être désinfectée.

1. Lavez à la machine, à l'eau chaude (60 °C). Aucun agent de blanchiment.
2. Laissez sécher à l'air.

NETTOYAGE DE LA SURFACE DU COUSSIN AIRLITE:

1. Enlevez la housse.
2. Essuyez avec précaution en utilisant un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent domestique.
3. Rincez le chiffon et essuyez à nouveau.
4. Laissez la mousse sécher complètement à l'air avant de réinstaller la housse.

Remarque : Les désinfectants ne sont pas efficaces sur les surfaces poreuses comme la mousse. Ne pas utiliser le coussin s'il est souillé ou contaminé. NE PAS permettre qu'il soit utilisé par plusieurs utilisateurs.

⚠ REMARQUES

1. **NE PAS** laver à la machine ou sécher mécaniquement.
2. **NE PAS** utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants organiques ou à base de pétrole comme de l'acétone, du toluène, du méthyléthylcétone, du naphta, des produits de nettoyage à sec, des dissolvants d'adhésif, etc.
3. **NE PAS** plonger le coussin dans l'eau.
4. **NE PAS** stériliser à l'autoclave, nettoyer à la vapeur ou exposer le coussin à des températures supérieures à 65 °C (150 °F).
5. **NE PAS** utiliser des méthodes de nettoyage qui exposent le coussin aux rayons ultraviolets ou à l'ozone.

DÉPANNAGE:

Le coussin est inconfortable ou instable: S'assurer que le coussin est de la taille appropriée et qu'il est correctement orienté. L'utilisateur doit s'asseoir sur le coussin pendant au moins une heure pour s'habituer à la texture de la surface du produit et s'enfoncer dans le coussin.

Le coussin glisse du fauteuil: S'assurer que le dessous antidérapant de la housse du coussin est orienté vers le « BAS ».

POLITIQUE DE RETOUR ET CONTACT:

Tous les produits retournés doivent être neufs et non-utilisés et exigent l'autorisation préalable de ROHO, Inc. Tout retour sera assujetti à des frais de reconstitution des stocks. Avant de retourner le produit, composez le numéro sans frais de notre service de garantie **aux États-Unis** au 1-800-851-3449. **En dehors des Etats-Unis**, merci de contacter le distributeur de votre pays ou ROHO International. Pour obtenir la liste des distributeurs internationaux de ROHO consultez notre site Web au www.therohogroup.com ou communiquez avec ROHO International au 1-618-277-9150 ou écrivez nous au cs@therohogroup.com.

MISE AU REBUT:

Lorsqu'il est correctement utilisé et mis au rebut, il n'y a pas de risque environnemental connu associé aux composants du coussin AirLITE. Jeter le produit et/ou les composants selon les règlements en vigueur dans votre juridiction. **NE PAS** incinérer.

GARANTIE LIMITÉE

Ce qui est couvert par la garantie?
ROHO, Inc. couvre tout défaut de matériau ou de main d'œuvre du produit.

Durée de la garantie?
24 mois à partir de la date de l'achat d'origine, sauf pour la housse qui est couverte par une garantie limitée de 6 mois.

Ce qui n'est pas couvert par la garantie?
Un produit qui a été mal utilisé ou endommagé par un accident ou une « catastrophe naturelle » comme une inondation, un cyclone, un tremblement de terre ou un incendie. Toute substitution de fixations fournies ou modifications à ce produit rendra cette garantie nulle.

La responsabilité du client.
Aux États-Unis, le client doit contacter ROHO, Inc au numéro sans frais de notre service de la garantie au 1-800-851-3449. **En dehors des Etats-Unis**, merci de contacter votre distributeur ROHO. Consultez le site Web pour obtenir la liste à jour des distributeurs ROHO International (www.therohogroup.com).

Questions?
Aux États-Unis, composez le numéro sans frais de notre service de la garantie au 1-800-851-3449. **En dehors des États-Unis**, contactez votre distributeur ROHO International. Consultez notre site Internet pour la liste à jour des distributeurs ROHO International (www.theohogroup.com).

Clause de non-responsabilité.
Toute garantie implicite couvrant la QUALITÉ MARCHANDE et l'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER est également limitée à la même période de types de produits indiqués ci-dessous dans la section « Pour combien de temps »; et tout recours en justice pour rupture de ces garanties ou de toute garantie expresse doit être introduit au cours de cette période. ROHO, Inc. ne pourra être tenue responsable de préjudices financiers ou de dommages matériels résultants de tout dommage indirect ou accessoire causé par une rupture de la garantie expresse ou implicite.

Vos droits et l'incidence de cette garantie sur ces droits.
Cette garantie limite le délai d'application de toutes les garanties implicites, comme il est indiqué ci-dessus, et limite ou exclut tout recouvrement suite à des dommages consécutifs ou indirects. Certaines juridictions interdisent les restrictions sur les délais de garantie, de même que les restrictions sur les dommages accessoires ou indirects. Ces clauses pourraient donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits juridiques précis; vous pourriez également bénéficier d'autres droits qui varient selon les juridictions.

Item # T22300
Rev. Date: 05/24/10
Print Date: _____

CERTIFIED
INTERTEK
ISO 13485:2003

CERTIFIED
INTERTEK
ISO 9001:2008
ANAB
ACCREDITED

EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

The Quality Management System of ROHO, Inc. is certified to ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

users FIRST℠ ALLIANCE
PUSH FOR MORE

the ROHO group
shape fitting technology®

100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
www.therohogroup.com • cs@therohogroup.com
U.S.A.: 800-851-3449, Fax 888-551-3449
Outside the U.S.A.: 618-277-9150, Fax 618-277-6518